

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2013-2014

---

27 MARS 2014

---

## Proposition de résolution relative aux relations avec Taïwan

(Déposée par MM. Karl Vanlouwe et Johan Verstreken)

### DÉVELOPPEMENTS

Depuis quelques années, Taïwan mène une politique axée sur la normalisation de ses relations avec la République populaire de Chine, ce qui a permis de rétablir un certain nombre de relations entre les deux parties, notamment dans le domaine du transport de marchandises et de passagers, du commerce et de la communication. Malgré la militarisation – devenue permanente entre-temps – de la République populaire de Chine sur sa rive du détroit de Taïwan, la situation se stabilisait donc dans la région.

Cependant, de vives inquiétudes se sont récemment fait jour à Taipei au sujet des revendications territoriales sur les îles Diaoyutai (« Senkaku » en japonais). L'acquisition, en septembre 2012, de trois de ces îles par le gouvernement japonais a rallumé une mèche dans la poudrière des équilibres régionaux, qui ne date pas d'hier. En novembre 2013, la République populaire de Chine a réagi en établissant, dans la mer de Chine orientale, une « zone d'identification de défense aérienne », qui s'étend sur toutes les îles contestées. Tous les avions qui pénètrent dans cette zone sont censés s'identifier auprès des autorités de la République populaire.

L'Initiative de paix en mer de Chine orientale (« *East China Sea Peace Initiative* »), par laquelle le gouvernement taiwanais a anticipé, dès le mois d'août 2012, le risque d'une telle escalade, peut désamorcer la situation actuelle. Cette Initiative appelle les parties concernées à

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2013-2014

---

27 MAART 2014

---

## Voorstel van resolutie betreffende de relaties met Taiwan

(Ingediend door de heren Karl Vanlouwe en Johan Verstreken)

### TOELICHTING

Sinds een aantal jaar voert Taiwan een beleid gericht op de normalisering van de betrekkingen met de Volksrepubliek China. Dat resulteerde in het herstel van een aantal verbindingen tussen beide partijen, onder meer inzake transport en passagiersvervoer, handel en communicatie. Ondanks de inmiddels voortdurende militaire opbouw door de Volksrepubliek China aan haar oever van de Straat van Taiwan was er dus sprake van een zekere stabilisering van de situatie in de regio.

Recent is er in Taipei echter grote bezorgdheid gerezen over de territoriale aanspraken die worden gemaakt op de zogenaamde Diaoyutai-eilanden (Japans : Senkaku). De aankoop in september 2012 van drie van deze eilanden door de Japanse regering heeft de lont gestoken in dit al langer bestaande kruitvat van regionale evenwichten. In november 2013 stelde de Volksrepubliek China als reactie een « Luchtverdedigingsidentificatie zone van de Oost-Chinese Zee » in, die zich over de gecontesteerde eilanden uitstrekt. Alle vliegtuigen die de zone binnenvliegen zouden bij de autoriteiten van de Volksrepubliek moeten worden geïdentificeerd.

Het « *East China Sea Peace Initiative* » waarmee de Taiwanese regering al in augustus 2012 op dergelijk gevaar voor escalatie anticipeerde kan de huidige situatie ontmijnen. Het roept de betrokken partijen op de confrontatie te verlaten en naar dialoog te gaan,

cesser la confrontation et à nouer le dialogue, à prendre place autour de la table des négociations afin d'aplanir les divergences de vues territoriales, à élaborer un code de conduite pour la mer de Chine orientale et à exploiter conjointement les richesses naturelles.

Les auteurs de la présente proposition de résolution exhortent à soutenir cette initiative, qui vise à faire se relâcher la tension militaire croissante grâce à une approche multilatérale et au partage des avantages économiques de la coopération. Ils souhaitent en outre que l'Union européenne (UE) intensifie ses relations économiques avec Taïwan, en premier lieu par la négociation d'un accord concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (« *Bilateral Investment Agreement* », BIA), par analogie aux pourparlers entamés récemment avec la République populaire de Chine. Ils demandent que la Belgique soutienne également la conclusion d'un accord de coopération économique plus vaste entre l'Union européenne et Taïwan. Non content d'offrir des avantages économiques réciproques aux parties, la conclusion de tels accords permettrait également de soutenir la démocratie à Taïwan et les normes élevées appliquées par ce pays en ce qui concerne le respect des droits de l'homme et les principes de l'État de droit.

over territoriale meningsverschillen te onderhandelen, een gedragscode voor de Oost-Chinese Zee overeen te komen en de natuurlijke rijkdommen gezamenlijk uit te baten.

De indieners vragen steun aan dit initiatief dat door een multilaterale aanpak en door het delen van economische voordelen van samenwerking de oplopende militaire spanning wil wegnemen. Voorts willen ze dat de Europese Unie (EU) de economische banden met Taiwan verder aanhaalt, in de eerste plaats door een akkoord te onderhandelen over de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen (Engels : *Bilateral Investment Agreement*, BIA), naar analogie met de gesprekken die recent met de Volksrepubliek China werden opgestart. De indieners vragen dat België ook haar steun zou betuigen aan een ruimer economisch samenwerkingsakkoord tussen de EU en Taiwan. Het afsluiten van dergelijke overeenkomsten biedt niet alleen wederzijdse economische voordelen maar zou ook een steun zijn voor de democratie in Taiwan en de hoge standaarden op het vlak van respect voor de mensenrechten en de principes van de rechtstaat die het land hanteert.

Karl VANLOUWE.  
Johan VERSTREKEN.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION**

Le Sénat,

A. vu la récente recrudescence des tensions liées aux prétentions territoriales conflictuelles sur certaines îles de la mer de Chine orientale, qui impliquent Taiwan, la Chine et le Japon et risquent de déstabiliser la région ;

B. se référant à l'Initiative de paix dans la mer de Chine orientale (« *East China Sea Peace Initiative* »), qui a été proposée en août 2012 par le président taiwanais Ma et qui appelle les parties concernées à mettre un terme à la confrontation et à nouer le dialogue, à prendre place autour de la table des négociations afin d'aplanir leurs divergences de vues territoriales, à convenir d'un code de conduite pour la mer de Chine orientale et à en exploiter conjointement les richesses naturelles ;

C. vu le lancement de négociations entre l'Union européenne et la République populaire de Chine en novembre 2013 sur un accord d'investissement global entre les deux parties ;

D. considérant qu'un approfondissement comparable des relations économiques entre, d'une part, l'Union européenne et ses États membres et, d'autre part, Taïwan offre non seulement des avantages économiques réciproques aux parties, mais permet également de soutenir la démocratie à Taïwan et les normes élevées appliquées par ce pays en ce qui concerne le respect des droits de l'homme et les principes de l'État de droit ;

E. vu la résolution sur l'établissement d'un climat de confiance entre la Chine et Taïwan et la participation significative de Taïwan dans certaines organisations internationales, adoptée par la Chambre des représentants le 16 février 2012 (doc. Chambre n° 53-1546/5) ;

F. vu la résolution du Parlement européen sur les relations commerciales entre l'Union européenne et Taïwan, adoptée le 9 octobre 2013 (document P7\_TA(2013)0412),

Demande au gouvernement :

1. de soutenir l'Initiative de paix en mer de Chine orientale, dans le cadre des relations bilatérales avec les pays concernés et dans le cadre européen ;

2. de plaider auprès d'autres États membres européens et de la Commission européenne en faveur de l'ouverture de négociations en vue de la conclusion d'un

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

De Senaat,

A. gelet op de recente toename van de spanning door conflicterende territoriale aanspraken op eilanden in de Oost-Chinese Zee waarbij Taiwan, China en Japan zijn betrokken en die de regio dreigen te destabiliseren ;

B. verwijzend naar het *East China Sea Peace Initiative* dat in augustus 2012 werd voorgesteld door de Taiwanese president Ma en dat de betrokken partijen oproept de confrontatie te stoppen en naar dialoog te gaan, over territoriale meningsverschillen te onderhandelen, een gedragscode voor de Oost-Chinese Zee overeen te komen en de natuurlijke rijkdommen gezamenlijk uit te baten ;

C. gelet op de start van onderhandelingen tussen de Europese Unie en de Volksrepubliek China in november 2013 over een globale investeringsovereenkomst tussen beide partijen ;

D. overwegende dat een vergelijkbare verdieping van de economische betrekkingen tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en Taiwan niet alleen wederzijdse economische voordelen biedt maar ook een steun zou betekenen voor de democratie in Taiwan en de hoge standaarden op het vlak van respect voor de mensenrechten en de principes van de rechtstaat die het land hanteert ;

E. gelet op de resolutie over de totstandbrenging van een klimaat van vertrouwen tussen China en Taiwan en de betekenisvolle participatie van Taiwan in bepaalde internationale organisaties, aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 16 februari 2012 (stuk Kamer nr. 53-1546/5);

F. gelet op de resolutie van het Europees Parlement over de handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Taiwan, aangenomen op 9 oktober 2013 (document P7\_TA(2013)0412),

Vraagt de regering :

1. op bilateraal niveau tegenover de betrokken landen en in een Europees kader steun te verlenen aan het *East China Sea Peace Initiative* ;

2. er bij andere Europese Lidstaten en de Europese Commissie voor te pleiten om onderhandelingen op te starten met het oog op een overeenkomst tussen de

accord bilatéral entre, d'une part, l'Union européenne et ses États membres et, d'autre part, Taïwan, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (*Bilateral Investment Agreement, BIA*) ;

3. de témoigner son soutien en faveur d'une coopération économique plus vaste entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et Taïwan, d'autre part, notamment par le biais de la conclusion d'un accord de coopération économique.

18 février 2014.

Europese Unie en haar Lidstaten enerzijds en Taiwan anderzijds ter wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen (*Bilateral Investment Agreement, BIA*) ;

3. haar steun te betuigen aan een ruimere economische samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten enerzijds en Taiwan anderzijds, met name via het sluiten van een economisch samenwerkingsakkoord.

18 februari 2014.

Karl VANLOUWE.  
Johan VERSTREKEN.